

№ 1285

484  
Тернопільська область  
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АРХІВ 117  
ЗАГС  
умерших євреїв  
1896-1897, 11  
с. Олександрів.

**Державний архів  
Тернопільської області**

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3  
Тернопільської області  
484  
117

**ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ  
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького  
повіту Волинської губернії**

**СПРАВА № 117**

**Книга записів про смерть Олексинецької єврейської  
громади Кременецького повіту (сучасного Кременецького  
району) за 1896, 1897 роки**

**Крайні дати :  
1896, 1897 рр.**

**На 30 арк.**

**Зберігати: постійно**

Кременецкая Городская Управа  
и Кременецку

Книга

для защиты умерших евреев

Олександровского общества

Кременецкого уезда

1896 — 1897 г.

УССР  
Управление миссии  
Тернопольской области  
Областная архивная  
гражданского общества

Лит. Г.

" \_\_\_\_\_ 195 г.  
№ 2284  
г. Тернополь

35

# КНИГА

Для записки умерших Евреевъ.

*Олександровского* общества

*Кременецкого* уезда.

НА 1896 ГОДЪ.

Часть IV. О умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ.             | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|--------|--------|---|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|---|
| Женев. | Мужск. |   | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |   |
| -      | 1      | Умеръ и<br>погребенъ въ<br>Олександровъ | Июль               | Шваби           |       | Отъ<br>гипертен-<br>зиона         | Мааврава<br>Нерисав<br>Алексавъ<br>Цигинъ<br>у гроб. Винозюки |

1896 года 1-го июля (Число грегорианское 18) На исповеди  
свидѣтельствовали и веденіе ея въ  
домъ въ вѣсѣхъ правды и въ ней нѣтъ никакихъ  
нестыжій; въ вѣсѣхъ ея сего 3-го умершимъ однимъ умершимъ  
на въ вѣсѣхъ 1

Раввинъ Д. Д. Давидовичъ  
Учръ Давидовъ Давидовичъ  
Снажитъ по р...

חלק רביעי מן מתים.

| מספר | באיה עיר מת ונקבר.         | חודש ויום המיתה. |       | ז'א. ז'א. ז'א. | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמו ומעמדו אי כה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|------|----------------------------|------------------|-------|----------------|-------------------------------|--|
|      |                            | יהודי.           | יוני. |                |                               |  |
| 1    | באיה עיר מת ונקבר.<br>מספר | יהודי.           | יוני. | 3<br>1831      | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמו ומעמדו אי כה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה |

Handwritten text in Cyrillic script on the left margin of the top section.

Handwritten notes in the first row of the table, including the number '1' and some illegible text.

Handwritten numbers and symbols in the second, third, and fourth columns of the first row: 10, 4, 3.

Handwritten notes in the fifth column of the first row, including a circled number '3'.

Handwritten notes in the sixth and seventh columns of the first row, including the word 'הולד'.

Handwritten text in Cyrillic script on the left margin of the bottom section.

Large handwritten notes in the first row of the bottom section, written across multiple columns.

Handwritten notes in the second row of the bottom section.

Handwritten notes in the third row of the bottom section, including a signature and some numbers.

Часть IV о умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и погребенъ.              | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ.   |
|--------|--------|-------------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Женск. | Мужск. |                                     | Христiанскiй.   | Еврейскiй. |       |                             |  |
|        |        | Гдѣ умеръ и погребенъ.<br>Оксенковъ | Февраль         | Число      |       | Отъ<br>Старости             | Старикъ<br>Василь-Юлианъ<br>Шавъ<br>Чацкий<br>из Оксенкова |
| -      | 2      |                                     | 5               | 3          | 86    |                             | - 2 -  |

1896 года Марта 10 дн. Императорскимъ указомъ сводитъ  
 стѣнами и введеніе оконъ скаржено въ всемъ православномъ и въ немъ  
 нѣтъ никакихъ несправностей, въ церквяхъ сеймъ 3 мѣсяца  
 одинъ служебная плата всемъ одинъ 40!

Савваъ П. Кавицкiй

Членъ Духовнаго Правленія - Заведомый

חלק רביעי מן כתיב.

| מס' ימים | מאה עיר בת ונקבר.  | חודש ויום המיתה. |       | ממה מותי, מחלי אי מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|----------|--------------------|------------------|-------|-------------------------------|--|
|          |                    | יורדי.           | יוני. |                               |  |
|          | באיה עיר בת ונקבר. | יורדי.           | יוני. | ממה מותי, מחלי אי מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|          | באיה עיר בת ונקבר. | יורדי.           | יוני. | ממה מותי, מחלי אי מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה |

באיה עיר בת ונקבר.  
 יורדי.  
 יוני.

יורדי. 3  
 יוני. 5  
 86

ממה מותי, מחלי אי מסיבה אחרת.

מי בת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה

לכתוב בו כתיב של יהודים משנת א"ת ת"ל למנין הימים.

לכתוב בו כתיב של יהודים משנת א"ת ת"ל למנין הימים.

לכתוב בו כתיב של יהודים משנת א"ת ת"ל למנין הימים.

לכתוב בו כתיב של יהודים משנת א"ת ת"ל למנין הימים.



Часть IV. О умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и погребенъ.              | Число и имя.  |            | Лѣта. | Волѣзнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|--------|--------|-------------------------------------|---------------|------------|-------|-----------------------------|---|
| Женск. | Мужск. |                                     | Христiанскiй. | Еврейскiй. |       |                             |   |
| 1      | —      | Въ свѣтлицѣ и погребена въ Осенскій | Марта         | Нисон      | 84    | Отъ старости                | Старуха Мария Шимонъ-Куховна Евратинка изъ Висоградка |

1896 года Октября 16 дн. Нижнеподольскiе кресты свои свидѣтельствоваши и веденiе оныхъ оказали въ всеи православнои и въ нѣтъ никакой несправедливости, въ петербургскiй горахъ зрѣли и въ ономъ зрѣли и на всѣхъ и др.

Свѣдѣнiе отъ...

Число 1896 года Октября 16 дн.

חלק רביעי מן מתיים.

| מתיים | כאיה עיר מה וקברי.              | חודש ויום המיתה. |       | מתיים | כמה מותי, מחלי או מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמי ומעמדו אי בת שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|-------|---------------------------------|------------------|-------|-------|-------------------------------|---|
|       |                                 | יורי.            | יוני. |       |                               |   |
|       | והיה<br>אקרה<br>2512<br>פ. 2512 | 101              | 13    | 11    | 84                            | התורה<br>והיה<br>פ. 2512-101<br>פ. 2512<br>והיה                   |

כמה מתיים של יודדים משנה אלה תתי למנין הימים.

למה היה קיבלו את המיתה והיה זה יום ה' פ. 2512  
פ. 2512 פ. 2512 פ. 2512

פ. 2512

פ. 2512 פ. 2512 פ. 2512

Часть IV О умершихъ

| Число.  |         | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ.                | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|---------|---------|--|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|---|
| Женскъ. | Мужскъ. |  | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |   |
|         |         | Улицы и<br>погребенъ<br>въ<br>Александровъ | Апрель             | Крѣ             |       | Отъ<br>горячки                    | Аноша<br>Дель<br>Шейманъ-Брановъ<br>Марковъ<br>ул. Александровъ |
| —       | 3       |  | 25                 | 24              | 15    |                                   | — 3   |

1896 года Мая 24 дн. Антонъ подписавшись книжку сего свѣдѣ-  
тельства о своемъ ибеденіи явилъ въ вѣдомствѣ правленія  
и въ ней нѣтъ никакихъ несправностей. Въ извѣщеніи о томъ записи  
указаны одно еврейсканъ помяну всеи однихъ А. П.

Раввинъ А. Шейманъ

Членъ Еврейскаго Правленія

Экзактъ и т. д. М. Шейманъ

חלק רביעי מן מתים.

| מס' הוינים   | מס' היהודים | חודש ויום המיתה. |       | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמו ומעמרו אי כה שפה, ומה היה, כתולה, או נשואה, או מלאה |
|--|-------------|------------------|-------|-------------------------------|---|
|  |             | יהודי.           | יוני. |                               |   |
|  |             | 25               | 24    | 15                            | <p>יהודים</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> |
| 3  |             |                  |       |                               |   |
| <p>ספר רכוב בו מתים של יהודים משנת אלף תת' למנין הוינים.</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> |             |                  |       |                               |   |
| <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p> <p>אברהם</p>  |             |                  |       |                               |   |

Часть IV О умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |

Всегда живи здрав. Что действительно въ профкисан имъ не был  
в томъ случаѣ:

Родился 18...  
[Signature]

Членъ Городскаго Управленія - Знающій языки...

1898г: Января 16 дн. Это настольная медаль книга  
она оказалась во время ехидна; в томъ же мѣсяцѣ Городск  
евого, возмужавало 14 сего Января за № 18 подп. [Signature]

Членъ Городской Управы

Секретарь

7  
7

חלק רביעי מן כתבים.

| מס' זכרון | חודש ויום המיתה. |          | שם האב | ממה מותו, מחלו או מסיבה אחרת. | מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|-----------|------------------|----------|--------|-------------------------------|---|
|           | יהודי.           | י' ו' י' |        |                               |   |

Его ухеръ.

на въ свѣдѣніи отъ не Занаица на каракидъ генералъ мейоръ еврейскіе М. Овчинникъ

Знаица

Знаица на каракидъ генералъ мейоръ еврейскіе М. Овчинникъ

|| (101) ||

всичка метрика книга, по смилению съ таковоного же метра  
 на каракидъ Генералъ мейоръ еврейскіе М. Овчинникъ  
 № 18 подтврдило моему печати удостоверить.

61

Часть IV О умершихъ

| Число.  |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск.  | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |
| <p>1896 года Января 12 дня. Упомянуто въ настоящемъ въ судномъ дѣлѣ<br/>                 удостоверяемъ:</p> <p style="text-align: center;">Рубинъ И. Гинзбургъ</p> <p style="text-align: center;">Членъ духовнаго Консисторіи Дворянъ на Русскихъ</p> |        |                             |                    |                 |       |                                   |            |

חלק רביעי מן כתובים.

| שם | מקום | חודש ויום המיתה. |          | שם האב | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמו ומעמדו, אי מה שמה, ומה היהת, בתולת או נשואה, או מלאה |
|----|------|------------------|----------|--------|-------------------------------|--|
|    |      | יהודי.           | י ו נ י. |        |                               |  |

באווה עיר כת ונקבה.

ימים

го у жеръ.

*Handwritten text in Cyrillic script, likely a name and date: ... М. Давидовича, в 1800*

*Handwritten text in Cyrillic script, likely a name and date: ... 101*



Часть IV. О умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и возрастъ.  |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |

1896 года Августъ 14 дня. Это происшествие въ настоящее время не было опубликовано.  
 здравствуй:

Раввинъ Я. Рувинский

Секретарь Яковъ Яковлевичъ Рувинский



חלק רביעי מן מתיים.

9

| מס' זכרים ונקבות | באיה ציר מת ונקבה. | חודש ויום המיתה. |          | שם האב | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמו ומעמרו או מה שמה, ומת היתה, בתולדת או נשואה, או מלאה |
|------------------|--------------------|------------------|----------|--------|-------------------------------|--|
|                  |                    | יהודי.           | י ו נ י. |        |                               |  |

*Handwritten entry in cursive script, likely in Cyrillic or Hebrew, spanning across the table columns.*

*Handwritten entry in cursive script, including a date-like notation: 110/10/01.*



Г. Книга для записки умерших Евреевъ на 1896 годъ.

Часть IV. О умершихъ

| Число.   |         | Гдѣ умеръ и по-<br>гребень. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|---------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женска.  | Мужска. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |
| <p>1896 года сентября 10 дня. Что дѣлается въ еврейскомъ обществѣ<br/>                 удостоверяемъ:<br/>                 Рабинъ Я. Шварцманъ<br/>                 Мейманъ Яковлевъ (Зависимъ) - Значитъ русскъ</p> |         |                             |                    |                 |       |                                   |            |

חלק רביעי מן מתים.

| שם | באיה עיר מת ונקבר | חודש ויום המיתה. |      | שם אב | מטה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|----|-------------------|------------------|------|-------|-------------------------------|---|
|    |                   | יהודי            | ינאי |       |                               |   |

*Handwritten entry in Hebrew script:*  
 שם המיתה: *...* חודש: *...* יום: *...* שם אב: *...* מטה מותו: *...* מי מת: *...*

*Handwritten entry in Hebrew script:*  
 שם המיתה: *...* חודש: *...* יום: *...* שם אב: *...* מטה מותו: *...* מי מת: *...*

*Handwritten text on the left page:* ...

*Handwritten text on the left page:* ...

*Handwritten text on the left page:* ...

Часть IV О умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребень.                 | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ.   |
|--------|--------|---|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|--|
| Женск. | Мужск. |   | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |  |
| 2      | -      | Умерла<br>и<br>погребена<br>и<br>в Дресдену | 21                 | 26              | 80    | Отъ<br>старости                   | Старуха<br>Евлия<br>жена Рин<br>Фогелдеръ<br>из Дресдену |

1896 года Октября 12 дня. Вышенаписавшей книгу сию свѣдѣтельствующи и вѣдѣніе оной сверяется во всемъ Справильно и въ ней нѣтъ никакихъ несправностей; въ аттестованіи  
Ваше дѣлорисшое здруго дресденское нова всемъ адво АА

Раввинъ Д. Кавендеръ

Учедъ Дубовианъ Прусскаго Значитъ

חלק רביעי מן מתים.

| מספר | באיה ציר מה ונקבה. | חודש ויום המיתה. |          | מספר שנת הולדת | ממה מותי. מחלי או מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומתה היתה, בתולת או נשואה, או מלאה |
|------|--------------------|------------------|----------|----------------|-------------------------------|--|
|      |                    | יהודי.           | י ו נ י. |                |                               |  |
|      | אנה                | אדר              | 21       | 80             | אחרת.                         | התורה  |
|      | אנה                | אדר              | 26       | 80             | אחרת.                         | אחרת.  |
|      | אנה                | אדר              | 21       | 80             | אחרת.                         | אחרת.  |
|      | אנה                | אדר              | 26       | 80             | אחרת.                         | אחרת.  |
|      | אנה                | אדר              | 21       | 80             | אחרת.                         | אחרת.  |
|      | אנה                | אדר              | 26       | 80             | אחרת.                         | אחרת.  |

Handwritten text in a foreign script, likely Hebrew, on the left margin of the top page.

Handwritten text in a foreign script, likely Hebrew, on the left margin of the bottom page.

Handwritten notes in Hebrew script, including the name 'אנה' (Anna) and other illegible text.

Часть IV 0 умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ.  | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|--|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |  | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |
|        |        |  |                    |                 |       |                                   |            |
|        |        | <p>1896 года Моисей 1<sup>й</sup> дед. Чинъ днѣ свидѣтельско въ истребленъ сѣти<br/>достоинъ предъ:<br/>Раввинъ Я. С. Савицкий</p> |                    |                 |       |                                   |            |
|        |        | <p>Чинъ духовнаго предъсѣдателя Знакомъ по кукси М.</p>  |                    |                 |       |                                   |            |

Число  
Лѣта

не было

122

חלק רביעי מן בתים.

| מספר | באיה עיר בת ונקבה | חודש ויום הפיתה |       | שם אבא שם | ממה סותי, מחלי או מסיבה אחרת. | מי בת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|------|-------------------|-----------------|-------|-----------|-------------------------------|---|
|      |                   | יהודי           | י ו י |           |                               |   |

не было никаких сведений о смерти М. Перельман, в том

взрела и выросла Миссия Миссия

110/1101



I. Книга для записки умерших Евреевъ на 1896 годъ.

Часть IV о умершихъ

| Число.   |        | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|--------|------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|------------|
| Женск.   | Мужск. |                        | Христианскій.   | Еврейскій. |       |                             |            |
| <p>№ 100 изъ Псалма Родна. Это действительно въ истинномъ видѣ<br/>                 удостоверяется!</p> <p>Раввинъ И. К. Шварцманъ</p> <p>Членъ Духовнаго Правленія - Викаръ по руд. епарх. Миссионерск.</p> |        |                        |                 |            |       |                             |            |

| Число.   |        | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|--------|------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|------------|
| Женск.   | Мужск. |                        | Христианскій.   | Еврейскій. |       |                             |            |
| <p>№ 101 изъ Псалма Родна. Это действительно въ истинномъ видѣ<br/>                 удостоверяется!</p> <p>Раввинъ И. К. Шварцманъ</p> <p>Членъ Духовнаго Правленія - Викаръ по руд. епарх. Миссионерск.</p> |        |                        |                 |            |       |                             |            |

23  
13

חלק רביעי מן כתוב.

| מספר | כאויח ציר טה ונקבה. | חודש ויום המיתה. |       | שם א. מ. א. א. א. | כמה סותי, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומת היתה, בתולת או נשואה, או מלאה |
|------|---------------------|------------------|-------|-------------------|-------------------------------|---|
|      |                     | יהודי.           | יוני. |                   |                               |   |

*Вотны инаканы иудейскыи имени евреюи М. Девеан, в том...*

*Муслик Муслик* | 1107101

Часть IV. О умершихъ

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христі-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |

1897 г. мѣсяцъ Января 12 дн. Это дѣлается только въ исключитель-  
ныхъ обстоятельствахъ:

Раввинъ Д. Гольдманъ

Уч. Дѣл. Крѣмненск. Губ. Упр. - Знакомъ по русски Крѣм-

1898 г. Января 16 дн. Это настоящая русская книга  
оказалась во всемъ сходною, въ томъ Крѣмненск. Губ. Упр.  
своимъ, состоялось 14 сего Января за № 18 подп. архимандрита

Гл. Губ. Упр. Рудинъ



Секретарь Шейнфельдъ

חלק רביעי מן סתום.

| מסר | באיה עיר מה ונקבר. | חודש ויום המיתה. |       | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מראה |
|-----|--------------------|------------------|-------|-------------------------------|--|
|     |                    | יהודי.           | יוני. |                               |  |

14  
 1870  
 1871  
 1872  
 1873  
 1874  
 1875  
 1876  
 1877  
 1878  
 1879  
 1880  
 1881  
 1882  
 1883  
 1884  
 1885  
 1886  
 1887  
 1888  
 1889  
 1890  
 1891  
 1892  
 1893  
 1894  
 1895  
 1896  
 1897  
 1898  
 1899  
 1900  
 1901  
 1902  
 1903  
 1904  
 1905  
 1906  
 1907  
 1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

1933

1934

1935

1936

1937

1938

1939

1940

1941

1942

1943

1944

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

1969

1970

1971

1972

1973

1974

1975

1976

1977

1978

1979

1980

1981

1982

1983

1984

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

1 15  
Лит. Г.

У С С Р  
Управление мѣстныхъ  
Тернопольской области  
Область, въ томъ отношеніи  
гражданскаго состоянія

..... 195 г.  
№ 2299  
г. Тернополь

35

## К Н И Г А

Для записки умершихъ Евреевъ.

*Олешинцевскаго* общества

*Крещинцевскаго* уезда.

НА 1897 ГОДЪ.

Часть IV. О умершихъ.

| Число.  |         | Гдѣ умеръ и по-<br>гребень.               | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|---------|---------|---|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|---|
| Женска. | Мужска. |   | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |   |
|         |         | Умеръ<br>и погребенъ<br>въ<br>Олександріи | Асфаръ             | Шватъ           |       | Отъ<br>тифоза                     | Мужчина<br>Иудинъ<br>Сергій<br>Маракъ<br>изъ Александріи                          |
| 1       |         |   | 5                  | 14              | 58    |                                   | 1   |
|         |         | тоже                                      |                    |                 |       | Отъ<br>старости                   | Старикъ<br>Гейнъ<br>Исаакъ-Израиль<br>Маракъ<br>изъ Александріи<br>Крестинка. Усы |
| 2       |         |   | 14                 | 23              | 85    |                                   | 2   |

חלק רביע בן טהיב.

17

| מס | מס | תוי"ש ויום המיתה. |        | י.ט.ט.מ.א.ט.ט.ט. | ממה מותי, מחלי אי מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמי ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, אי מלאה |
|----|----|-------------------|--------|------------------|-------------------------------|---|
|    |    | יהודי.            | י.י.י. |                  |                               |   |
|    |    | 24/11             | 526    |                  |                               | <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p>            |
| 1  | 11 | 5                 | 14     | 58               | מית                           | <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p>            |
| 2  | 11 | 14                | 23     | 85               | מית                           | <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p> <p>מית</p>            |

מית  
מית  
מית  
מית  
מית

מית  
מית  
מית  
מית  
מית

Часть IV. О умершихъ.

| Число.   |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болянь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|----------------------------------|------------|
| Женск.   | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                  |            |
| <p>1897 года Февраль 14 дня. Именнадписавнаго<br/>книгу его свидетелствована и веденею она<br/>сказаше во всемъ правосудномъ и въ ней нѣтъ<br/>никакой несправедливости; въ истекшемъ году<br/>было умершихъ одного еврейского поавра-<br/>два и 2</p> |        |                             |                    |                 |       |                                  |            |
| <p>Равнинъ <i>[Signature]</i></p>  |        |                             |                    |                 |       |                                  |            |
| <p>Числ. Духовная Правленія Знающаго по русскому</p>   |        |                             |                    |                 |       |                                  |            |

Handwritten notes in Hebrew script on the right page, including the word "שמות" (Names) and other illegible characters.



11

חלק רביעי מן מחים.

18

| מח | חודש ויום המיתה. |       | מח המחלה | ממה מותו, מהלי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|----|------------------|-------|----------|-------------------------------|---|
|    | יהודי.           | יוני. |          |                               |   |

שנת ה'תתקכ"ח

אשת ר' יצחק בן ר' יצחק  
 שנת ה'תתקכ"ח  
 אשת ר' יצחק בן ר' יצחק  
 שנת ה'תתקכ"ח

שנת ה'תתקכ"ח

שנת ה'תתקכ"ח  
 שנת ה'תתקכ"ח  
 שנת ה'תתקכ"ח

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и погребенъ. | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Волѣзнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|------------|
| Женщ.  | Мужск. |                        | Христiанскiй.   | Еврейскiй. |       |                             |            |

|   |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>1897 года Марта 14 дня. Это дѣйствительно въ мѣсяцъ мартѣ и<br/>                 М. Оксенци. въ томъ удасть предель.</p> <p style="text-align: center;">Раввинъ <i>[Signature]</i></p> <p style="text-align: center;">Членъ Духовнаго Управленiя. Зинарь по предель.</p> |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|

| Число. | Кто умеръ. |
|--------|------------|
|--------|------------|

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|



חלק רביעין מן מתיים.

19

| מתי | מתי                 | חודש ויום הכיתה. |       | ימי ימי ימי | מתי מתי, מחלי או מטיבה | מי מתי, מה שמי ומעמרו<br>אי מה שמה, ומה היתה,<br>בתולה או נשואה, או מלאה |
|-----|---------------------|------------------|-------|-------------|------------------------|--|
|     |                     | יהודי.           | יוני. |             |                        |  |
|     | באווה עיר מה ונקבר. |                  |       |             | אחרת.                  |  |

Второй

*Handwritten text in Cyrillic script across the middle of the page.*

*Handwritten text in Cyrillic script at the bottom of the page.*

1101/1101

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и погребенъ.           | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ.  |
|--------|--------|----------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|---|
| Женск. | Мужск. |                                  | Христианскій.   | Еврейскій. |       |                             |   |
|        |        | Умеръ и погребенъ въ Александрію | Мартъ           | Число 2    |       | Отъ старости                | Старикъ Абраамъ Кавецъ Шницманъ Сегаль за Александрію |
| 3      |        |                                  | 6               | 14         | 86    |                             |   |

1897 года. Актъ свидѣтельствъ о смерти и погребеніи въ Александріи. Нижесподписавшіеся крѣпко снѣ свидѣтельствуютъ и вѣдѣнію оной оказавшейся въ правдивости и въ ней нѣтъ никакихъ помянутыхъ; въ истекшемъ году было записано о смерти мужескаго пола всего одинъ А. П.

Рубина Шницманъ

Владъ Давидовъ Шницманъ. Записано въ Александріи

Handwritten notes in Hebrew script on the right margin, including the number 3.

חלק רביעי מן מחירים.

20

| מחיר | מדינה    | חודש ויום המיתה. |       | מחיר | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמו ומעמרו או מה שמה, ומה היותו, בתולת או נשואה, או מלאה |
|------|----------|------------------|-------|------|-------------------------------|--|
|      |          | יהודי.           | יוני. |      |                               |  |
|      |          |                  | אסר   | 570  |                               |  |
| 3    | אוקראינה |                  | 6     | 14   | 86                            | בנימין<br>אברהם-אברהם<br>היה עליו כ<br>אסר<br>אברהם-אברהם          |

מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה

מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה

אשר נתתי לך את ארצך ואת עמך ואת כל אשר נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך

אברהם-אברהם

מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה  
מחיר  
מדינה

אברהם-אברהם  
1100/1011

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и погребенъ.           | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ.   |
|--------|--------|----------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Женск. | Мужск. |                                  | Христiанскiй.   | Еврейскiй. |       |                             |  |
|        |        | Умеръ и погребенъ въ Александрiи | Апрель          | Ирѣ        |       | Отъ коза                    | Мальчикъ Шварцманъ Шименовичъ Потама въ Александро |
| 4      |        |                                  | 27              | 7          | 32    |                             |  |

1897 года Мадъ Луисъ. Аимендусъ авиисъ въ  
 его свидѣтельствоваема и веденъ емою окрест  
 ностъ во время правленiя емо и въ той и той мѣсяцъ  
 неуправляется; въ петербургъ и въ мѣсяцъ  
 одного мѣсяца поимъ всего одинъ и т.д.

Рабина Д. Вандербургъ

Венъ Духовнаго правленiя. Византизмъ

חלק רביעי מן פתים

| מס' פת | כמה מותי, מחלו או כסיבה אחרת. | מס' פת | חודש ויום המיתה. |       | כאורה ציר מה וקבר. |
|--------|-------------------------------|--------|------------------|-------|--------------------|
|        |                               |        | יהודי.           | יוני. |                    |
| 4      | מחלו או כסיבה אחרת.           | 32     | 7                | 27    | כאורה ציר מה וקבר. |

Handwritten text in Cyrillic script on the left margin, including words like "Томыш" and "Камыша".

Handwritten text in Cyrillic script in the middle of the table, including "Лич" and "Камыша".

Handwritten text in Cyrillic script on the right side of the table, including "32", "11", "12", and "13".

Handwritten text in Cyrillic script on the left margin, including "Лич" and "Камыша".

Handwritten text in Cyrillic script in the middle of the page, including "Лич" and "Камыша".

Handwritten text in Cyrillic script in the middle of the page, including "Лич" and "Камыша".

Handwritten text in Cyrillic script at the bottom of the page, including "Лич" and "Камыша".

Handwritten text in Cyrillic script at the bottom right of the page, including "Лич" and "Камыша".

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |

למנוח  
למנוח

1897 года Франц Франц. Это записывается въ еврейскихъ книгахъ не  
М. Алексеевичъ, въ томъ зданіи предъ нами:

Раввинъ И. Мельниковъ

Иванъ Александровичъ Мельниковъ, Внучатъ по мужу И. Мельниковъ





חלק רביעי מן כתיב.

|          |                  |                                |   |        |
|----------|------------------|--------------------------------|---|--------|
| מס' כתיב | חודש ויום המיתה. | ממה מותו. מהלוי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמת, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |        |
|          |                  |                                | יהודי.  | יווני. |

באויז עיר מת ונקבר.

Handwritten text in a cursive script, likely a list of names and details, spanning across the table columns.

Handwritten signature or name, possibly 'I. M. ...' followed by a date or reference number '1100/101'.

Часть IV. О умершихъ.

| Число.  |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск.  | Мужск. |                             | Христі-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |
| <p>1897 годъ. Книжка записки умершихъ Евреевъ на 1897 годъ.<br/>                 Книжка М. Александрова, въ Москвѣ устроена въ 1897 году.</p> <p style="text-align: right;">Иванъ Александровъ</p> <p style="text-align: right;">Мед. Докторъ Александръ Александровъ</p> |        |                             |                    |                 |       |                                   |            |

חלק רביע בן מתיים.

23

| מתי | באיה עיר מת ונקבר. | חודש ויום המיתה. |          | מטא גמ' טעם | מטה מתי, מולד או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|-----|--------------------|------------------|----------|-------------|------------------------------|---|
|     |                    | יהודי.           | י' נ' י' |             |                              |   |

Кто ухорь.

במתא...  
 ב...  
 ב...

11/11/11

...  
 ...

Часть IV. О умершихъ.

| Число.  |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣтъ. | Возрастъ<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|------------------------------------|------------|
| Женск.  | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                    |            |
| <p>1897 года августа 24 дня. Это дѣлается въ день месса шmitta<br/> М. Алексеева, въ мѣсяцъ августъ по предсказанію:</p> <p>Раввинъ И. Шварцманъ</p> <p>Членъ духовнаго правленія. Вѣдомъ по делу Шварцманъ</p> |        |                             |                    |                 |       |                                    |            |

20

חלק רביעי בן מתים.

24

| שם                 | חודש ויום היותה. |      | גיל ימים ויום שבת | ממה מותי, מהלוי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|--------------------|------------------|------|-------------------|--------------------------------|---|
|                    | יהודי            | יוני |                   |                                |   |
| באיה עיר מת ונקבר, |                  |      |                   |                                |   |

кто умеръ.

Handwritten text in Cyrillic script across the top of the page.

11010101

Handwritten text in Cyrillic script on the left side of the page.

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дѣта. | Возрастъ<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|------------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                    |            |

1897 года Сентябрь 19го. Умогновенно въ ижегородъ г. въ  
Олександров. въ томъ же предѣлѣ:

Раввинъ Д. Д. Д. Д.

Мена Духовная Провѣдникъ. Знающа и прочее

11

חלק רביעי מן מתים.

25

| מספר | נאיה ליד מת ויקבר. | חודש ויום המיתה. |        | ימי המיתה | ממה מתו. מחלו או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה דתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|------|--------------------|------------------|--------|-----------|------------------------------|--|
|      |                    | י ו י'           | יהודי. |           |                              |  |

*Handwritten text in Hebrew script, partially obscured by the binding.*

*Handwritten text in Hebrew script, including the word "שנים" (years).*

110/11/101

Часть IV. О умершихъ.

| Число.  |         | Гдѣ умеръ и по-<br>гребень. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Дата. | Волѣнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|---------|---------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|----------------------------------|------------|
| Женска. | Мужска. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                  |            |
|         |         |                             |                    |                 |       |                                  |            |
|         |         |                             |                    |                 |       |                                  |            |
|         |         |                             |                    |                 |       |                                  |            |
|         |         |                             |                    |                 |       |                                  |            |

1897 года Октября 14 числа. Умогательство въ честь  
Александра, въ томъ удостовѣрено.

Раввина *[Signature]*

Сеня Суловная Преабвеніа. Внани по русск



12

חלק רביעי מן מתיים.

26

| מספר | באיה עיר מה ונקבה. | חודש ויום המיתה. |           | מה שמו ומעמדו<br>או מה שמה, ומה היתה,<br>בתולה או נשואה, או מלאה | ממה מותו, מחלי או מסיבה<br>אחרת. | מה שמו המי |
|------|--------------------|------------------|-----------|--|----------------------------------|------------|
|      |                    | יהודי.           | י ו נ י . |  |                                  |            |

מתיים בן נתן... מתיים בן נתן... מתיים בן נתן...

מתיים בן נתן... מתיים בן נתן... מתיים בן נתן...

1811/10

Часть IV. О умершихъ.

| Число.   |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск.   | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |
| <p>1897 года Маргелъ Луид. Умъ гниетвительско въ иефершеск<br/>                 Окскаца, въ талисъ удостовредеиъ :</p> <p>Раввиъ Д. Риндсманъ</p> <p>Целя Дуловнаго Куровденіа. Всаиу по русски,</p> |        |                             |                    |                 |       |                                   |            |

לפני  
בית הדין

ענין זה

חלק רביעי מן בתים.

24

| מספר | כתיבה עיר מה נקרא. | חודש ויום הולדת. |       | כתיב עיר הולדת | ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו אי מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|------|--------------------|------------------|-------|----------------|-------------------------------|---|
|      |                    | יהודי.           | ינאי. |                |                               |   |

*Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or name, spanning across the table columns.*

*Handwritten text in a cursive script, including a date '10/11/10' on the right side.*

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребень. | Число и мѣсяцъ.    |                 | Лѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |

1897 года Декабря 12 дня. Это гдѣ отъ итальско въ итальско мѣсяцъ  
Сексенца, въ мѣсяцъ удостоверенъ:

Раввинъ И. Давидовъ

Нач. Духовнаго Правленія. Знакомъ

28

חלק רביעי מן סתים.

| מספר | באיה עיר מה יקבר. | חודש ויום המיתה. |       | שם אב או דוד | ממה מותו, מחלי או מסיבה אחרת. | מי מה, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היותה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|------|-------------------|------------------|-------|--------------|-------------------------------|--|
|      |                   | יהודי.           | יוני. |              |                               |  |

*Handwritten text in Hebrew script, likely a signature or entry, spanning across the table columns.*

*Handwritten text in Hebrew script, possibly a signature or entry, located below the table.*

*Handwritten date or number: 1100/1011*

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и погребенъ.           | Число и мѣсяцъ. |            | Лѣта. | Болезнь или отъ чего умеръ. | Кто умеръ.   |
|--------|--------|----------------------------------|-----------------|------------|-------|-----------------------------|--|
| Девы.  | Мужей. |                                  | Христiанскiй.   | Еврейскiй. |       |                             |  |
| 1      | -      | Умира и погребена въ Дюксенбургъ | 18              | Декабрь    | 5     | 31                          | Отъ тѣлесныхъ родовъ<br>Женщина Рейза Гецелиова Пастернакъ изъ Спасского |
| 2      | -      | тоже                             | 26              | ноябрь     | 13    | 63                          | Отъ старости<br>Старуха Сура - Моисеевна Зильбера изъ Ровнево            |

חלק רביעי מן מתים.

29

| מספר | מקום קבורה  | חודש ויום הביתה                 |           | מתי מת    | ממה מת, מחלי או מסיבה אחרת. | מי מת, מה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|------|---|---------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------|---|
|      |   | יהודי                           | יוני      |           |                             |   |
| 1    | <p>Кенгуша<br/>Рейса<br/>Кенюша<br/>Петриновъ<br/>Спасожен</p>      | <p>כ"ו<br/>למקד<br/>האלדסמן</p> | <p>18</p> | <p>5</p>  | <p>31</p>                   | <p>ס"ט<br/>כ"ו<br/>ה"ג<br/>ס"ט<br/>ה"ג</p>                        |
| 2    | <p>Старуша<br/>ра - Мад<br/>ска Юсифа<br/>Зубовска<br/>Ровнебуа</p> | <p>כ"ו<br/>למקד<br/>כ"ו</p>     | <p>26</p> | <p>13</p> | <p>13</p>                   | <p>כ"ו<br/>כ"ו<br/>ה"ג<br/>כ"ו<br/>ה"ג</p>                        |

Handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text in Cyrillic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Часть IV. О умершихъ.

| Число. |        | Гдѣ умеръ и по-<br>гребенъ. | Число и мѣсяць.    |                 | Дѣта. | Болезнь<br>или отъ<br>чего умеръ. | Кто умеръ. |
|--------|--------|-----------------------------|--------------------|-----------------|-------|-----------------------------------|------------|
| Женск. | Мужск. |                             | Христи-<br>анскій. | Еврей-<br>скій. |       |                                   |            |

1898 года Января 1 дня. Книга погребенныхъ евреевъ  
отъ еврейства въ еврейскій каданъ  
во всемъ правильная и въ ней нѣтъ никакихъ  
неправильностей; въ истекшемъ году всего умер-  
шихъ одной еврейской пола всего два № 2.

Равинъ *[Signature]*

Членъ Государственнаго Правленія. Знающъ по делу  
1899 года Мая 17 дня. Это настоящая книга  
тетрадь оказалась во всемъ сходною, въ  
установленіи своего состава, а именно  
пяти удостовѣрять.

Членъ *[Signature]*



Секретарь *[Signature]*



16

30

חלק רביעי מן מהגים.

| שם                | חודש ויום הפיתה. |       | שם המנהל | ממה מותי, מחלי או מסיבה אחרת. | מי כת, מה שמי ומעמדו או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה |
|-------------------|------------------|-------|----------|-------------------------------|---|
|                   | יהודי.           | ינאי. |          |                               |   |
| באיה עיר מה נקבר. |                  |       |          |                               |   |

Handwritten Hebrew text in cursive script, possibly a signature or a note.

Handwritten Hebrew text in cursive script, appearing to be a list or a set of entries.

Handwritten signature or name in cursive script.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a Russian document or official record.

Handwritten text in Cyrillic script, possibly a date or a specific reference.